一切經音義卷第十

翻經沙門慧琳撰

音勝天王般若經七卷 并後序

濡首菩薩分衛經二卷

大明度無極經四卷

文殊所說般若經二卷

仁王般若經二卷 第二譯

新譯仁王經二卷 大廣智

仁王護國結壇經一卷

金剛般若經一卷 羅什

金剛般若經一卷 流支

金剛般若經一卷 真諦

能斷金剛經一卷 玄奘

能斷金剛經一卷 義淨

實相般若經一卷

理趣般若經一卷 金剛智譯

大樂理趣經一卷 大廣智譯

大明呪經一卷 前譯般若心

般若心經一卷 羅什

般若心經一卷 罽賓新譯

右十九經三十二卷同此卷音

勝天王般若經第一卷 玄應撰音

屋埞 又作浮埞二形同直飢反 治葺 仕立反通俗文覆蓋曰葺葺亦補治也葺累也言也從草咠聲 諠撓 乃飽反說文撓乱也廣雅撓攪也 三僁 古文諐二形猶作愆今作僁同去連反說文

詈過也失也 如稍 山卓反稍亦小也 種 充穴反種經文作擺非字也 慣恚 扶忿反說文恚 覆罩 又作罩同陟孝反 僬忽 又作僬二形同書 埏埴 數啓

一切經音義卷第十 第三張 四

禮反說文懷恨也 懷慽 嘶喝 又作嘶同先奚反 欺侮 第二卷 沾濡 又作霑同 貪財

一切經音義卷第十 第四張 四

又說文 腥臊 酤酒 博弈 犁軛 盥酒 罩

食芋 芋洩可以為飯家優備餅 于喻反廣雅大葉者根之芋見蜀人故曰芋大者謂之蹲鴟甚可食

炒穀 古文㷅㷅二同初狡反方言熬聚火乾也說文熬也

层連禪河 應云尼連禪那或云尼連禪那此譯云尼者不也連禪那者不樂著也名不樂著河也

迦梨迦龍 又云迦羅迦龍此譯云黑龍也

倒仆 古文踣同蒲北反說文仆頓也謂前覆者也

一切經音義卷第十　第十張　四

第五卷

真脰 又作䟓同竹尸反頷真此云善思惟是天名也

僕鵌 古文蹼同蒲木反廣雅僮僕役使也僕附也

遮多 初救反

鸘

妓 奴嫁反

裒多 蒲溝反

須摩那 或云蘇摩那華其色黃白亦甚香不作大樹纔高三四尺四垂似蓋者

瞻蔔伽 或云旃簸迦樹正言瞻博迦樹形高大華亦甚香其氣逐風彌遠也尒雅云名

轡勒 碑媿反字書馬縻也所制收車馬也字從絲從軎音衛勒馬頭鑣銜也

第三卷

甴擲 文作擿同口對反即也擿也

儽毒 又作惜同祢錦反說文儽毒也蒲也亦非此要也

縱誕 徒旱反誕謾也亦欺也不實也

一切經音義卷第十　第五張　四

不憚 徒旦反憚難也亦畏也廣雅憚驚也

收穫 胡郭反說文刈禾也草曰刈穀曰穫

第四卷

很戾 胡墾反下力計反很違也戾曲也字從犬從户

抑挫 祖臥反說文挫摧也亦折也

𦵼衣 無方反𦵼草也亦非此義惡𦵼云似

屋拘陀 [illegible] 摩那

陀果 此譯云[illegible] 頻婆果 此譯[illegible]所

縈一 [illegible] 不恒 [illegible]

[illegible]

經後序

始洎 渠冀反[illegible] 寘懷 之是

天詩云寘彼周行傳曰寘置也

甫尔 方武反[illegible]

祈請 巨衣反[illegible]

輯睦 [illegible]

[illegible]

頁笈 [illegible]

驅 [illegible]

傳 [illegible]

錫 [illegible]

分陜 [illegible]

門 [illegible]

門牒 又作[illegible] 猩猩 又作[illegible]

尸利沙 [illegible]

[illegible]

第六卷 先不音

第七卷

荻林 又作[illegible]

迦樓那摩訶 [illegible] 阿薩闍病 [illegible]

[illegible]

噎屋 [illegible]

梂鋤 又作耡二形

下卷

慷慨 正作忼慨同口朗反下苦代反忼慨大息也亦士不得志者也

喟然 又作嘳同口恠反三倉喟歎息也說文大息也論語喟然歎曰何晏曰喟歎聲者也

華孚 式作旉同芳俱反方言華孚盛也齊楚之間或謂之華或謂之孚

玓瓅 丁歷反下力的反說文玓瓅明珠色也經文作的礫非體

昺然 又作炳同古猛反亦明也炳然明白者也

岐嶷 巨宜反下語棘反詩傳云岐知意也嶷識也言能匍匐則岐然有所知也

一切經音義卷第十　第十張　田

明度無極經第一卷　玄應撰

碩難 市亦反詩云碩人俁俁傳曰碩大也

智斯 盧聚反小爾雅云斯明也

彭匯 胡罪反尚書東匯澤爲彭蠡孔安國曰匯迴也

萬騶 側尤反

猜焉 古文猜二形今作猜同麁來反

一切經音義卷第十　第九張　田

孺首菩薩無上清淨分衛經上卷

底鳥

吹嗽 又作

蜇虫 書亦作

踏步

鋌

鹿隙

擷

善業 梵言須菩提或[illegible]

善吉皆一義也言[illegible]生者吾以門[illegible]

經論云舍衛國有長者名鳩留[illegible]生一子

字須菩提有自[illegible]福報金器皆[illegible]以名

舊所[illegible]得阿羅[illegible]是 秋

露子 梵言舍利弗多羅[illegible] 此言秋露子

名母眼似鴝鵒[illegible]以名子從母為名

云身子者[illegible]身者舍利[illegible]有長

一切經音義卷第十　第十一張　曰

經故有斯誤或言[illegible] 不憚 都割反通俗文畏難曰憚經文作憚[illegible]

揵含者從父名之也

曰憚經文作[illegible] 貲貨 子移反[illegible]貨

但之但非也

周礼通貨賄也鄭玄曰金玉曰貨布帛曰賄

亦與貲同經文作[illegible]非此用也

弘裕 古文[illegible]同[illegible]又作[illegible]

[illegible] 昆弟 古魂反又作[illegible]同

是後也[illegible]云謂兄

後也[illegible] 溝巷 古頂反字[illegible]云[illegible]不[illegible]

也今[illegible]華言[illegible]

也今梵言須陀洹是也此言至流或言入流

經中或作逆流或言分布今云滿法非取

其義也經 開士 謂以法開道之士也梵

文作遵也 云扶薩又作扶薩或言

薩是之 頻来 言斯陀含也此云一往来

事也 字應誤也字宜作頻也

縁一覺 又云獨覺又云縁覺舊經云古

佛又言辟支佛又皆梵言訛轉

也此言辟支迦或云貝

支迦此云獨覺是也

或言真人舊云無著果亦云 應儀 又云

道 應真

羅漢今言阿羅漢皆是一人也 滿祝子

一切經音義卷第十　第十二張　四

腦有腦故一反 除饉 渠鎮反舊經中或

如富樓那是也 作除士除女或言

士黃女今言比丘比丘尼是也案分別功德

論云世人飢饉故此丘除饉之[illegible]

想故名除饉又案[illegible]云乞士與

除飢饉義同又康僧會注法鏡經云凡夫貪

染六塵猶餓夫[illegible]不知厭足聖人斷

去貪染除六情飢故号除家者為除饉

第二卷

優[illegible] [illegible]反[illegible]也[illegible]文[illegible]

[illegible]

術[illegible]求親求飄過[illegible]哀慟
引[illegible]回大人行倫又集[illegible]
又[illegible]回子[illegible]惟慢
之[illegible]日[illegible]
旁日[illegible]上日日[illegible]熒煌
說文云[illegible]
明盛[illegible]也說文[illegible]
熾[illegible]光法來[illegible]
昔一毾壁他荅反[illegible]
義也以名[illegible]

文殊師利所說摩訶般若波羅蜜

多經　沙門慧琳音

金礦 下古猛反廣雅云礦謂之鋌鋌音連說文鐵[illegible]銅[illegible]
[illegible]鐵等璞也從石黃聲或作磺亦作鉚並俗字也
椎打 上墜追反顧野王云椎擊也
[illegible]所以擊物者也椎重入聲[illegible]說文擊也從木隹聲
[illegible]作鉅所以擊物者也鎚俗字也
皰初生 上龐貝反此說[illegible]利天波利質
多羅樹花欲開時於其葉間生[illegible]
諸花𧕷諸天見之衆皆歡喜也

云惡大夫僕者此即從女之義左傳寡人不佞
不能事父兄此即從仁之義下五弱反說文
會獸也㹤之怪謂之薳經文作
犢麞子也又作䗶迣出字也

第三卷

妹夫 古文佅今作㛷同與一反
蒼頡篇佅𡡉也妹亦媦也
將䟢 子六反䟢䠞敬畏
也謂恭敬之皃也
麗擁 漢書班固叙傳
云擁摩䈎僚孟

康注云猶古文粗字音
才古反享昭日粗[illegible]也

第四卷

阿閦 案閦文字所無相承又六反經
作無怒亦云無動或云無怒覺皆
義譯其名也
僥倖 又作儌徼二形同克走
反下音幸俗謂幸為之僥
倖非其所當而得之小尔雅非分而翻之幸以
冀望得也儌遇也遇幸得也[illegible]僥倖以

合音搯入反四音並二人身古從字也會意字

波斯匿王 梵語也荊云月光王此王准經說巳普無生法祖書權也如佛子化衛閒後身護國書憶行乃王護佛男子甚深法要也

摩訶衍 梵語也唐云大乘也亦雅云巳夫大

烘音 广公反孔注尚書烘大也燎字也

城塹 七焰反顧謂城池為塹郁野王云今城外塹坑也字書云城隍也說文坑也從土斬聲或從漸作壍同

牆壁 匠羊反如後護國道場序中所釋下并覓反爾雅壁垣也

玉篇云室中垣壁也說文從土辟聲

矛盾 上莫侯反鄭注礼記云酋矛也說文長二丈建於兵車象形字書並無下述尹反鄭注周礼云五盾干櫓之屬其名未盡聞方言云自關而東或謂之干關西謂之盾說文瞂也從厂從十從目象形字也瞂音伐今經從木作楯非也乃是欄檻非此錯楯兩字並錯用皆非正字

下卷

什物 音十舊音義釋云什聚也雜也會數之名也責生之物謂之什物也

文殊師利所說般若波羅蜜經

第二譯 沙門慧琳撰

賫妙 上齊齊反持財以與人也或作賷俗字也

徹過 上纏列反考聲云徹通也迹也道也或也俗作撤古作徹有作徹是本清徹非此義也

生

皰時 上彭皃反亦作皰樹木初生花之皃也

慣見 上關患反尒雅慣習也或作遺左傳作貫借用也

仁王般若經上卷 從秦鳩摩羅什譯

沙門慧琳撰

九級 金岌反考聲階等也賈注國語云等差也鄭注礼記云次也說文從糸及聲糸音覓也

僉然 姜廉反小尒雅云僉同也廣雅多也說文皆也從亼从

一切經音義卷第十 第十八張
彼差夏彼差
彗星
僄役
新譯仁王經序
唐代宗皇帝製
慧琳撰音
皇矣
毛詩傳曰皇大也
一切經音義卷第十 第十七張
杻械枷鎖
瘡疣
殞
巨海
乾坤
尚
蠢蠢

假寐 上加雅反毛詩傳曰寐寢也顧野王曰假寐者不衣而眠也孰也說文
寐從未 從夢者 過寇 上戈臥反考聲云過逃 也毛詩傳正也孔注尚書
過謝也下口遘反考聲寇賊也韻詮寇多也 說文暴也又字揮要云寇從支從完是也
著星辰 張慮反易曰懸象著明莫大 乎日月鄭注礼記云著者不
息者天也著而不動者也文曰著猶明白 也立也戌也說文闕古今正字從草者也
嘗燥 下桑老反考聲云燥乾也說也說文 乎也從火喿聲也喿音素到反

音常涵 音洗也 緬尋 綿典反賈逵注國語云緬 思也說文微絲也從糸
面聲下見前尋字從又 從口從工從寸以說也 嚭夫 丕記反考聲云嚭哀
痛聲也從吉從夂口作嚭今文中從喜從心 作嚭俗用誤也訓義則非本字嚭伯句反之
巳 矣 竊景行 千結反考聲云私取也鄭 玄箋禮記云盜也韓嬰說
小入盜自中出從穴從廿從米禹聲也 今群書略卄世高音先結反廿音疾 彼
斯匿 梵語即西國彼斯匿王也從佛請 說護國法請說經主也唐云日月

詞也矣字聲上從 古以字下矣也 剪稠 上精演反考聲 前截也從刀前
聲下長留反字書云禾概 也多也從禾從周省聲 綿絡 上弥編 反下音
路網 罪也 羅罩 嘲教反說文捕魚器也從网 卓聲案羅罩二字並從同也
攉輿 上遙老反考聲云帶合道也賈注 國語云攉束也從手雚聲也下與
諸反中從車爾雅曰攉輿 始也雚音歡知色矣 詠誅 上音詠尔 非詠遊也

那瑛云潛逆水盛也下浦昧反考聲云 昧止也水上沫也終也秋也印聲字 逾
遠 演朱反廣雅逾亦遠也孔注尚 音兪逾也說文進也或作踰也 夕惕
夕夜 也詩 心下惕亦反孔注尚書云惕懼也 也易惕惕傳曰惕惕猶惕惕也
杬 上陵陵反字書微悉也微也善聲 也說文道也從彳從支音聲也音音 徽 徽抽 音與
六反 視樣 下之徙反顧訓參從所以承頭也從木 也枕音擾子音豆尺反更音音卜反

慮上廬踞反許叔重注淮南子云心志滿足也顧野王云慮謀也說文安也從心含聲也下呂御反介雅慮思也說文謀思也從思虍聲音呼

掇綴色都反考聲求索也追衛反賈注國語云綴連也續也從糸叕之聲綴音陟劣反

褰裳羌言反考聲云摳衣也從衣從寒省聲也

沃朕烏參反尚書曰啓乃心沃朕心賈注國語云沃美也廣雅清也說文溉灌也朕我也

襲子寺立反廣雅襲及也司馬彪注莊子云襲入也郭注介雅云重也說文從衣從龍

遝

齎精奚反玉篇齎持也廣雅送也說文持遺也從貝齊聲文中作賫俗字也

待扣音口廣雅扣打也孔注論語云扣擊也說文從手口聲也

佇延除旅反廣雅佇立也毛詩傳云門屏之間曰佇郭注介雅云人君視所佇立處從人宁聲宁音張呂反

之籟郎大反廣雅謂之簫大者二十四管小者十六管有二底說文三孔籥也從竹賴聲

欒棘上盧桓反礼記天子基墓樹松諸侯栢大夫欒士揚說文欒木似欄從木從欒省聲也下稜力反毛詩傳曰棘酸棗也

光也

永袪去魚反考聲云袖也集訓云舉也韓詩袪去也說文從衣去聲

也

寔惟時職反毛詩傳曰寔是也說文止也宀音綿是字從日從足也

迺律上奴改反亦古文乃字也亦語詞也下井寅反鄭注周禮云律瀾也郭注介雅云律梁也廣雅周也周之巳矣也

共臻側詵反尒雅臻至也考聲云聚也集訓到也張揖字詁作臸從二至以為古文臻字也也象形字也

緹

油上弟奚反鄭注周礼云緹色也又淺紅色也說文帛赤黃色也下油者緗油也古人用以書記事

叅差上磣參反下廁師反假借字也韻詮云叅差者不齊之皃叅字古文或作參經作叅俗字也

大輅盧固反白虎通云天子大輅字書云古者大輅為椎輪之質今加於輞飾之華麗也

三覆豊目反考聲覆審也集訓重察言語曰覆也

慨然康愛反考聲傷歎也

憺

郭注尒雅云頻珠葉細有刺又有苗珠牛珠馬棘說文似棗葉生叢一束[illegible]雅珠易鐵也

弼我　貧蜜反孔注尚書[illegible][illegible]也人[illegible]也尚書大傳曰天子有四鄰左輔右弼前疑後丞廣雅弼輔也大戴礼云[illegible][illegible]而切直進過而諫邪謂之弼說文[illegible][illegible]從二弓從㐁㐁音忝念反弜音巨丈反古文或從支作敿又作[illegible]也

爰令　上音袁毛詩傳曰爰為也于也尒雅爰曰也說文引也從受于聲受音披表反

常

衮　公穩反人名也

握槧　才敢反釋名云槧板之長三尺韻詮云以板為書記也說文牘撲也從木斬聲又音僉集訓云削版而記事者也

邃賾　上雖醉反王逸注楚辭云邃深也下柴革反劉瓛注周易云賾者幽深之稱也說文從𦣝責聲也𦣝音夷

刊定　口干反鄭注禮記云刊削也杜注左傳云除也廣雅刊定也說文剟也竹劣反剟亦削也[illegible]是也

較然　上音角考聲較略也廣雅明也尒雅宣也尚書大傳[illegible][illegible]志見其事大玄經云君子小人之道較然見矣漢書亦云較然易知也或作挍亦同

鉤索　所革反說文入家捜也從宀索聲也考聲求也取宀從帀從糸俗用不從宀非也

迴出　獲頻反尒雅迴遶也從辵同聲音與上同經從向作迴非也辵音丑略反又[illegible]音[illegible][illegible]反

躡金　紺析反方言躡登也廣雅躡履也說文同蹈也從足聶聲也聶音[illegible]

惋撫　烏貫反若[illegible]撫惋恨也桂苑珠叢云驚歎而藏於心也下普武反從手無聲也

聊紀　了郎反毛詩傳曰聊且也說文從耳丣聲丣音酉從卯者誤也

旃蒙歲　之然反尒雅云在乙曰旃蒙在巳曰大荒落時永泰元年乙巳歲夏初四月也

木堇榮月　巾隱反花樹名也時非進也四月下旬也

仁王護國般若波羅蜜多經上卷

三藏大廣智不空奉　詔譯

已辨　上音以下白[illegible]反鄭注礼云辨具也說文判也從刀辡聲也辡音皮

仁王護國般若波羅蜜多經下卷
一切經音義卷第十

字也捨一切字書
掬盛 上霞蔟反考聲云盛者盛表本匠也或作抄亦作掬古字也並無此字非也云木匣也韻詮劉禰西俗字也本無名也匡音論音夒反盛音盛鄭注周禮云在器曰盛說文云黍稷在器也從皿成聲也皿音明秉反

陁羅尼中字 但取其聲不求字義

路 轉舌 娜 呼 華中聲

孽 言竭反

捺囉 二合 兩字各取半聲合為一字上捺音奴紇反下囉音羅取羅字上聲加轉舌即是下文諸有二合皆同此例囉字亦准此也

枳孃 二合上鷄以反孃取上聲經從木誤也從文作此

婆 取去聲并引也

嚩 無可反

惹 自攞反

孋 所戒反

儜 尼耕反亦作拯

涅 寧遮反轉舌也

十六大國 佛在世時各各強盛名為大國自後隨其王福互相吞并今或為小國或復磨滅無其國号者

一切經音義卷第十　第十七張　田

也王是之也

毗舍離國 舊曰毗耶離即維摩大士所居地也

七百羅漢在此國界結集聖教

憍薩羅國 唐云無闘戰龍猛所化之處也

室羅筏國 即是說此經處佛在時波斯匿王所治之境也

波羅痆 拏黠反 斯國 舊曰波羅奈施鹿林在此國也

迦毗羅衛國 即如來下生之地淨飯王所治之境界

拘尸那國 佛入涅槃處雙樹現在

憍

一切經音義卷第十　第十八張　田

眹 尸淋反 弥國 或云憍償弥昔優田王所治境也其祠廟檀作佛形像見在此國即護法菩薩伏外道之處形影之色是

波吒羅國 亦或吒羅或名巴茅城或名王舍城爲奈山在此國

仁王護國陁羅尼經

三藏大廣智不空譯

沙門慧琳音

簒曆 祖管反考聲集也桂苑珠叢集也說文從糸算聲也算音蘇管反下

力的反孔注尚書云齊氣之度也大戴礼云
聖人慎守日月之數以察星辰之行以序四
時之從逆故謂之曆治也
從日厤聲也厤音同也
法蠃 上盧禾反今雅蚹
蠃螔蝓也郭璞云似蝸牛而大案螺者樂器
也吹作美聲以和衆樂從虫蠃聲也經作蠡
俗用訴也非本字言法蠃者
說法聲如蠃聲因名法蠃也
刊梵言 口干
反杜注左傳云刊除也鄭注禮記云刊削也
廣雅刊定也說文剟也從刀干聲也剟音竹

劣反剟亦刊
偉矣 為鬼反考聲偉大也重也說文偉奇也從人韋聲
迺辟 上音乃語詞也下平亦反考聲辟占也字書開也說文法也從尸從辛口
用法也
尸音節
牆堵 上匠羊反說文牆垣蔽也從嗇爿聲嗇音色爿音同
成上經從土
從啚非也
稽緇衣 上計奚反孔注尚書云稽考也
廣雅稽留也說文從言稽聲扰音雞扰字
從尤禾聲禾音雞禾字曲頭也下滓師反毛

詩傳曰緇黑色也從糸甾聲也甾音同上甾
字說文從巛音災從囟苦咮反俗用從田者
誤
京者 景黃反尒雅京大也考聲云丘之絕高者也說文云人所為絕
高丘也從高省象高形也音公
藪澤 上蘇
本反經從日從小作京俗字
後反考聲云澤無水有草曰藪尒雅有十藪
說文大澤也從艸數聲下音宅孔注尚書德
擇擇也鄭注周礼云水鍾曰澤聲類
潤澤皃也說文光潤從水從擇省聲
俾介
乎避反孔注尚書云俾使也尒雅從也
韻英與也古今正字俾益也從人卑聲
貝

多 西國樹名也其葉可以裁為梵夾書寫
攝籍此葉廣厚硬而華用若書多以刀
畫為文依後填墨為葉厚故也不如多羅樹
葉薄耎光滑白淨細好合勝貝多其多羅樹
莖直出衆樹表其斷其皆是不生所以諸經
多引為喻此等形狀亞似椶櫚亞天皆有不
及滿印度者為上西域記中具說其異夾葉
數道不同隨方圍上或用亦樺木皮或以紫
作以獸皮或以金銀銅
葉長為當上無紙故也
擅焉 墨崩反韻英云憎閙也遵也
來心
證深
解曰 普嵌反呼為長者非也嵌音崖解又也
摩醯

鞞娑反梵語上界天王名也唐云大自在天也

薜荔多 上音陛下

音麗梵語餓鬼衆也

鬼魅 眉祕反或作鬽老物精也

漫荼羅 梵語也義云聚集會處也即今誦壇場

巖窟 上雅銜反山崖也下苦骨反石穴也從穴屈聲者也

掘地 達律反穿斸也

瓦礫 力的反碎石之類也

却寘 音田說文從真經中從土作填非也前經已具解說

賸最 承證反考聲云賸餘也說文物相增加從貝朕聲也賸從舟經從二具作賸謬書也下祖會反韻詮甚也說文從冂取聲從冃作者非

平 音竹以杵擣築

畢哩 下哩字轉舌二字合為一聲

體 梯以反借音以響梵字也

瞿摩夷 梵語也牛糞也

閒斷 上閒晏反下音段

擣以 當老反考聲手舂也從禱者經文從鳥作擣俗

字也非正體

三重 直龍反言三重非是高下疊作三層乃是從壇心向外周匝分為三重壇位其壇高四指量上面平如方案一切念誦壇場皆如此春音東龍反

皮膠 音交水煎皮消作冷而成膠

糯米 奴過反

三股 音古

箜篌 應畫婆羅門箜篌非是人間用者也

插枝 楚洽反

釘 丁經反去聲

木橛 拳月反一頭尖釘入壇上或名橛

閼伽 梵語也即是香水器也或用金銀寶器也或用螺盃或用香木也

踐蹋 上前演反鄭注礼記云踐履也說文從足戔聲下蹋字從足昜聲經作踏俗字也下從合反說文蹋亦踐

跏趺 上音加下音夫前大般若中已具釋

輸 詩律反借音用

鐸 唐洛反

鈴 諾令反

搯數 口甲反以指爪搯也

駃流 音使駃從馬史聲急水也

顙 桑朗反

十六

輻 封目反畫壇場中心安布羅屋文字作一輪以金剛為輻輞間書梵字

金剛般若波羅蜜經 後秦羅什譯

給孤獨 [illegible]

唯然 [illegible]

頗有 普我反或作叵 語辭也叵也

四維 [illegible]子曰天有四維也

筏諭 [illegible]正體從木從發作橃[illegible]土或運載名之為橃南土吳人或謂之簰[illegible]

筏也榜音非經中從伐作筏或從竹作筏皆非也論字俗從言作論也

阿蘭那行 梵語也正字言阿蘭那此譯云無諍即無諍行或云阿蘭若亦是無諍義也或云阿蘭若也

數如是沙等恒河及經末云數佛世界 此二數字並屬下句也

經云尚多無數次文云介所恒河沙數 此二數字音霜句反及並去聲字也皆

慧琳音

金剛 金剛寶者最堅人剛以智諭焉金字說文云五色金也黃為之長久埋不生百鍊不輕從革不違西方之行生於土左右注二點象金在土中之形也從土今聲也剛字說文云強也從刀岡聲岡音同上從岡下斷從山下文羅字亦從岡也

舍衛國 梵語訛也案十二遊經義釋云無物不有國或云舍婆提城或言舍羅婆悉帝

夜城並訛也正梵音云室羅伐悉底國此譯云聞者城法鏡經譯云聞物國又善見律云舍衛者人名也舍衛先居此地時有國王見其地好必生愛樂舍衛遂請王住王即許之因以其名而為國号之國云多有國諸國珍奇多歸此國故以為名也

祇樹 梵語也或云祇陁或云祇洹或云祇園皆一名也正梵音云誓多此譯為勝波斯匿王所治城也太子亦名勝給孤長者就勝太子抑買園地為佛建立精舍太子自留其樹供養佛僧故略云祇樹也

奉

數名也下校因文校文准此子論自解云分析一色以為百分一分之名義羅分以義翻名為力勝言無治無量善法一歌羅分勝於有滿千分是數中時微細者乃至以許猶勝於彼或云不相似勝也

數分 普句反猶

隨分 論中義釋名為殺細極至 隨廣名優波尼殺曇分也

優波尼殺

毛道 此言譯者謬也梵云縛羅此云毛婆羅此云愚以毛與愚梵音相濫故誤譯此為毛為翻為毛道或云毛頭昔非也譯者之失矣正梵言云婆羅必里他仡那婆羅此云愚必栗託此云異仡那此云生唐云愚生是也言毛道凡夫者義不明也

金剛般若波羅蜜經

慧琳撰

陳朝真諦三藏譯

偏袒 篇蠲反顛時借用字也說文一衣縫解也音為丈莧反今非此義業經云偏袒者以右髆去衣露肉也彼方謂虔敬之儀極也從衣旦聲說文從肉從亶作膻詩曰膻裼暴虎從肉亶聲

右肩 音堅說文作肩肩髆也從肉象形字

溼

屬上句數字說文從又從婁攴音普卜反

歌利王 亦梵語也或言迦利王論中作迦藍浮王昔說也正云羯利王此譯為闘諍王西域記云在烏仗那國瞢揭釐城東四五里是其處也古譯為惡世無道王馱波羅柰國王也瞢音墨崩反揭音竭釐音離

金剛般若波羅蜜經

後魏菩提流支譯

慧琳撰

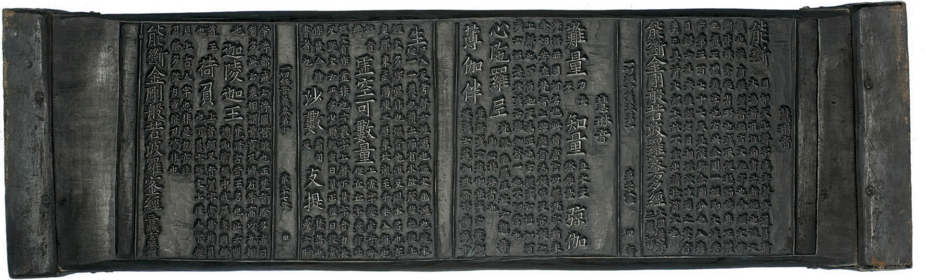
脩伽陀 或云脩伽度皆梵語轉耳正梵云素蘗多此云善逝即如來十號之一稱也

捫淚 莫奔反詩頻捫摸也毛詩傳捫持也經文或作抆武粉反字林抆拭也也考聲捫撫也也義亦也

荷擔 胡歌反又音賀廣雅荷擔揭也古文作何亦同下當甘反字書擔負也說文從手詹聲也

摩那婆 梵語或云摩納婆或言摩納皆訛語訛輔也此譯為年少淨行也

歌羅分 梵語


慧琳音

能斷 日竹反上聲字或去聲亦通易斷木為斷孔注尚書云斷絕也說文

截也從斤從㡭音絕古文絕字也今經文作斷俗字

斷皆隸書從省略也或取便易而作非正體

也截正體截字也若此金剛一經即大波若

中第五百七十七卷是能斷金剛分也入藏

目錄六為藏後經名目相濫故重例之其音

義已具前大經本故不重出請撿前文也

能斷金剛般若波羅蜜多經 大周義淨三藏譯

一切經音義卷第十　第二十六張　田

慧琳音

難量 力張反 知量 良丈反俗作量 弥伽

梵語西國河名也此俗唐言以譬梵音猶未

全切若作梵音上弥應音為爾等反音擬之

上聲也下脂迦反為正也古經或云恒伽河

或云恒邊沙或云殑伽皆一也不切當也

心陁羅尼 梵語陁羅尼此云總持即心指持者也

薄伽伴 梵語或云薄伽梵或云婆伽婆或云薄伽跋帝皆佛第十

生 尸入反考聲云澀也說文幽澀也從水從一一覆也覆土而有水故澀從幽從土

經文多作濕非也濕音他亟反濕水名也在

東郡東武陽陳平原東北流至千乘入海也

幽音 虛空可數量 上虛字從虍虍音呼從丘丘字或作丠

經天有作虗非也次數字上聲下量字音力長

反說文云平多以稱輕重曰量正從日從重

作量今俗書者也 沙數 霜句反 支提 梵語也或云晒

一切經音義卷第十　第二十七張　田

帝浮部或云浮圖皆訛也正梵音除多或曰

制多此云聚相謂纍寶及塼石等高以為相

也 迦陵迦王 梵語古昔王名也此云鬪諍即前經中波羅奈國無

道王也 荷負 上音何又音賀字書擔負也下負字說文上從人下從

貝上古人字也非是力亦非刀俗多從力或從刀皆非也

能斷金剛般若波羅蜜經 三藏玄奘譯

号也

此金剛經更有一譯在金剛般若論中無著菩薩造達磨笈多譯名是流支具在論文中

實相般若經 慧琳撰

交睞 莢拔反韻英云旁視也考聲云斜也說文從目莢聲經文從夾作睞非狀音烏頂反經意也

遊戲 戲前反孔注論語云戲謔也鄭注禮記云從也從足聲戈音戟

啥 何甘反短聲自下帶書一字若皆是真言但取其聲以響梵字不字字義也

唵 烏固反引聲使合口

喊 合紺反引聲此上三字音具言也

傢遲 若擬反字吉六水成青泥也韻英云濁滓從水於聲

咭喇 二合上賢結反下刹字轉舌二字合為一聲下二合字皆准此解也

怛纜 二合下纜字轉舌引聲藍談反

阿 上聲又短聲

阿 去聲引

嚂 魯甘反彈舌引聲即是

底唎 二合上丁以反下唎字轉舌二字合為一聲也

障累 上章讓反考聲云蔽也說文隔也從阜章聲下壘壁反考聲案累也孔注尚書云輕忽小罪而積害毀大也劉兆注公羊傳云連及也作絫會意字

驃 梵語本是二合字準合書畋音二字合為一聲仍引也

徧饒 邊眄反考聲六書也周也亦作徧下繞招反考聲云益也饒也形聲字也

違暴 蒲目反鄭注周禮云相侵也案暴亦惡也說文疾有所趣也從平音滔從暴音聲也今經文從田從恭非也正從日從出從廾從米音拱也

拔訶 梵語具足云婆蹄仡質唐云滿足義周遍義終藏今言拔訶者訛略也

波旬 梵語正云波俾掾唐云惡魔佛以慈悲訶責因以為名古人譯為波甲泰言好略從去甲字句字本從目音縣誤書從日為旬今略梵本無舩音盡書寫誤可傳誤已久

擾亂 上饒沼反從憂憂音奴刀反不是憂字下音亂前已具釋故

理趣般若經　三藏金剛智譯

慧琳撰

綺盍　上欺綺反下盍字從草從盍盍音合

金剛拳　逵圓反考聲云手拳也說文從手從卷省聲

美適　上美字說文從羊從大經從父作美非也經文有作猗適者誤也

吽　梵文眞言句也如牛吼聲或如虎怒者喉中聲也

信解　諧戒反音夏者非也

超越　超越二字並從走走字上從夭下從止經從土從之一作走訛也超字從召召字從刀從口越字從戉音與上同戉字從戈從丿音厥戈音古禾反

戲論　希義反今非戲謔也考聲弄也旆也色詩傳云逸豫也字書三軍之偏也說文從戈虛聲虛音希下從豆也

淤泥　淤攝反字書云水下青泥韻英云淤滓也從水於聲

紇哩

相近也

般囉　上奔沒反下羅字轉舌梵字亦是二合宜書爲羅字爲正

佛說般若波羅蜜多心經　罽賓國僧般若於西明寺譯

苦輭　擐草反礙也難也或作軟俗字也

行者　行孟反

孽帝　魚竭反眞言句梵語不求字義但取聲

一切經音義卷第十

二合眞言句也上紇字無反音取紇字入聲下里字轉舌 怛嚂 二合轉舌

引也 鶻 何各反市眞言句也 毗喻 二合引 娑鏝 二合

下武豚反 㦸 合斛反

普眞言句不考字義

大樂金剛理趣經 大廣智不空三藏譯

慧琳撰

搖擊 上羊照反考聲搖作也說文動也從手䍃聲也䍃音由䍃字從肉從缶經文從㐱非也下經亦反顧野王云擊猶擊打也說文支也從手毄聲毄音與上同從車從殳殳音殊

慾箭 下煎線反慾心與境相塵如箭之中也

滋澤 上子斯反孔注尚書云滋長也蒼頡篇液也說文益也從水茲聲下音宅毛詩傳曰澤潤也說文光潤也從水睪聲

曼荼羅 荼音宅加反梵語無正翻義譯云聖衆集會處即此經一千七會曼荼羅各各差別並是修行法壇

金誦者遶蹲也 熙怡 上音希下音夷前音義第一卷已釋 抽擲 上丑留反下呈劇反 吽 如虎聲 何 去聲引如長聲呼惡字是也

顰眉 上毗賓反感眉而視惡之形也 揮斫 上音暉下章若反

上桎利反尚劍斷一切分別也名為揮斫一切有情即未來佛也 郝 上呵各反長引聲

大明呪經 前譯般若心經

慧琳音

罣礙 上胡卦反下五蓋反說文礙止也從石疑聲也 僧婆訶 梵語不妙也正梵音云娑縛訶 竭帝 梵語眞言句

般若波羅多心經 羅什譯 慧琳音

五蘊 於粉反蘊積聚也 揭帝 梵語眞言句上音與竭字同